

**ESTUDO TÉCNICO PRELIMINAR - ETP**

Processo UDESC SGPe 41902/2023

**I – INFORMAÇÕES GERAIS****1. Equipe de Planejamento**

Nome	Cargo/função	Matrícula	E-mail
Francisco Henrique de Oliveira	Pró-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação	353531-2-1	francisco.oliveira@udesc.br
Laís Bibiana Rodrigues Lagos	Téc. Univ. Suporte	378.200-0	lais.lagos@udesc.br
Tânia C. G. da Cunha	Téc. Univ. Suporte	658.609-0	tania.cunha@udesc.br

**II – DIAGNÓSTICO SITUAÇÃO ATUAL**

A Universidade do Estado de Santa Catarina – UDESC, conta com 13 Centros de Ensino e a Reitoria, nos quais há uma grande produção de pesquisa e publicação de artigos científicos, livros, entre outros, que devem seguir normas nacionais e internacionais de publicação. Há também eventos institucionais que ocorrem ao longo do ano letivo, com a presença tanto de alunos como de docentes estrangeiros. Desta forma, os serviços de tradução e revisão, locação dos equipamentos para os eventos, assim como a tradução simultânea pelos intérpretes, mostram-se fundamentais para o atendimento destas demandas da universidade.

**2. Descrição do problema a ser resolvido ou da necessidade apresentada (art. 18, § 1º, I, da Lei Federal nº 14.133, de 2021).**

Diante da necessidade de tradução e revisão de artigos científicos, fornecimento de equipamentos e intérpretes de tradução simultânea para eventos, para o atendimento das demandas da universidade, ressalta-se que a UDESC não conta com profissionais especializados em seu quadro de servidores, assim como não possui os equipamentos adequados. Os itens se configuram como sendo uma demanda necessária de apoio aos programas de pós-graduação e comunidade acadêmica, que estão diretamente relacionados aos Centros, para receber pesquisadores palestrantes, voltada a internacionalização desta instituição pública.

Assim, a contratação de empresas especializadas mostra-se a melhor maneira de atender estes serviços com a qualidade e especificações exigidas.

**3. Demonstração da previsão da contratação com o Plano Anual de Compras (art. 18, § 1º, II, da Lei Federal nº 14.133, de 2021).**

A contratação de empresa prestadora de serviço de revisão, tradução de textos e locação e montagem de equipamentos de tradução simultânea está prevista no Calendário de Licitações para o exercício de 2023, objeto 136.

O Plano Anual de Compras encontra-se em fase de construção.

**4. Descrição dos requisitos da potencial contratação (art. 18, § 1º, III, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

Para atendimento aos padrões mínimos de qualidade dos itens exige-se a comprovação de capacidade operacional, por atestado(s) ou certidão(ões) da empresa proponente por execução de serviços de características semelhantes ao do objeto desta Licitação, fornecido por pessoa jurídica de direito público ou privado (diversa da empresa proponente), com o mínimo 50% do quantitativo a ser licitado conforme Anexo II, para o lote que a empresa estiver disputando.

Para o serviço de revisão e tradução deve se observar os aspectos gramaticais gerais (ortografia, pontuação, acentuação, sintaxe, coesão e coerência), a normalização dos textos (Normas ABNT, Vancouver e APA) e as exigências estabelecidas pelos periódicos avaliados pela CAPES em QUALIS'A. Podendo ser solicitado documentação comprobatória do profissional responsável indicado pela empresa, comprovando conhecimentos gramaticais e de vocabulário adequados para a execução do serviço.

A empresa vencedora deverá apresentar diplomas comprobatórios (reconhecidos pelo MEC) de grau pleno dos tradutores que trabalharão nas solicitações da UDESC, visando comprovar a fluência nos idiomas inglês, francês, espanhol e italiano.

Para os serviços de locação de equipamentos de tradução simultânea, todos os equipamentos deverão estar instalados e testados com todos os recursos solicitados funcionando até, no máximo, 6 (seis) horas antes do início do evento.

#### **5. Estimativas das quantidades para contratação, acompanhadas de memórias de cálculo e dos documentos que lhe dão suporte (considerar interdependências com outras contratações, de modo a possibilitar economia de escala) (art. 18, § 1º, IV, da Lei Federal nº 14.133, de 2021).**

Foi realizada análise de consumo, pelos demandantes, com base em atas anteriores.

As estimativas, planilha e Ofício, seguem anexas ao processo principal.

### **III – PROSPECÇÃO DE SOLUÇÕES**

#### **6. Levantamento mercadológico (que consiste na análise das alternativas possíveis, e justificativa técnica e econômica da escolha do tipo de solução a contratar) (art. 18, § 1º, V, da Lei Federal nº 14.133, de 2021).**

Com o intuito de buscar a melhor alternativa de contratação do serviço, foram analisadas contratações similares feitas por outros órgãos e entidades, por meio de consulta virtual, com objetivo de identificar melhorias na execução do serviço demandado. Este tipo de prestação de serviço é usualmente objeto de contratação por órgãos públicos, em todas as suas esferas e, portanto, há um razoável número de empresas aptas para a prestação do serviço, conforme os requisitos estabelecidos neste documento.

Edital PE nº 3-2023 [https://enap.gov.br/media\\_files/documentos/ETP\\_PE\\_03-23.pdf](https://enap.gov.br/media_files/documentos/ETP_PE_03-23.pdf),  
[https://enap.gov.br/media\\_files/documentos/PE\\_03-23 - Edital de Licita%C3%A7%C3%A3o.pdf](https://enap.gov.br/media_files/documentos/PE_03-23_-_Edital_de_Licita%C3%A7%C3%A3o.pdf)

#### **7. Estimativa do valor da contratação (art. 18, § 1º, VI, da Lei Federal nº 14.133, de 2021).**

O custo estimado da contratação é de R\$ 1.132.702,12 (um milhão, cento e trinta e dois mil setecentos e dois reais e doze centavos).

Foi utilizado, como método para obtenção do preço estimado por item, a média aritmética ou a mediana dos valores obtidos na pesquisa de preços, sobre um conjunto de preços obtidos de fontes diversas.

A demonstração dos preços unitários referenciais, das memórias de cálculo e demais documentos constam nos autos.

#### **8. Comparativo das soluções**

Diante das pesquisas efetuadas, para esta necessidade, entre outros órgãos e Entidades da Administração pública, não se verificou contratação de soluções distintas. Apenas, algumas peculiaridades para a mesma solução.

#### **IV – SOLUÇÃO ESCOLHIDA**

##### **9. Descrição da solução escolhida (art. 18, § 1º, VII, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

A solução escolhida foi a contratação de empresa especializada no serviço de revisão e tradução de textos, de locação de equipamentos de tradução simultânea com intérpretes, por meio do sistema de Registro de Preços, para atender as demandas de um ano.

##### **10. Justificativas para o parcelamento ou não da contratação (art. 18, § 1º, VIII, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

A aglutinação foi realizada em 3 (três) lotes, após minuciosa análise, reunindo itens que habitualmente são fornecidos por empresas do mesmo ramo de atividade, sendo esta a menor e mais adequada forma de parcelamento possível do objeto, visando tornar economicamente viável a competição e obter a proposta mais vantajosa para a Administração.

##### **11. Contratações correlatas e/ou interdependentes (art. 18, § 1º, XI, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

Para o item de serviço de revisão e tradução de textos pode ter relação com a contratação de serviços gráficos, tendo em vista que tais serviços podem ser demandados quando confeccionados livros, livretos, etc.

##### **12. Providências a serem adotadas pela Administração previamente à celebração do contrato (art. 18, § 1º, X, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

Foram mapeados e levados em consideração os possíveis riscos e as medidas para tratamento caso ocorram. O Mapa de risco está no arquivo anexo a este ETP.

##### **13. Possíveis impactos ambientais e respectivas medidas mitigadoras (art. 18, § 1º, XII, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

O serviço de revisão e tradução é realizado digitalmente, por correio eletrônico e/ou em mídia óptica, atendendo a sustentabilidade no quesito de economia de papel.

##### **14. Resultados pretendidos (art. 18, § 1º, IX, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

Pretende-se atender as demandas de revisão e tradução, assim como as de programas de pós-graduação e comunidade acadêmica, com atendimento de todas as normas exigidas e proporcionando um serviço de qualidade, no tempo solicitado. A UDESC, como um todo, se beneficia da contratação pretendida uma vez que há uma grande produção de pesquisa e publicação de artigos científicos, livros e também eventos institucionais com presença de público estrangeiro e da comunidade acadêmica.

##### **15. Posicionamento conclusivo sobre a adequação da contratação para o atendimento da necessidade a que se destina (art. 18, § 1º, XIII, da Lei Federal nº 14.133, de 2021)**

Esta equipe de Planejamento declara viável esta contratação, por considerar imprescindível os serviços de tradução e revisão, a locação dos equipamentos para os eventos, assim como a tradução simultânea pelos intérpretes para o atendimento das demandas da universidade.